



Na podlagi 15. a člena in 15. c člena Zakona o posebnih pravicah italijanske in madžarske narodne samoupravne skupnosti (Uradni list RS, št. 35/01, 102/07 – ZOs n-F in 11/18) s soglasjem Pomurske madžarske samoupravne narodne skupnosti – Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség minister za izobraževanje, znanost in šport izdaja

## **P R A V I L N I K** **o znanju madžarskega jezika v dvojezičnih vrtcih in šolah**

### **I. SPLOŠNI DOLOČBI**

#### 1. člen (vsebina pravilnika)

Ta pravilnik določa ravni in podrobnejše pogoje znanja madžarskega jezika kot učnega jezika, ki ga morajo obvladati vzgojitelji predšolskih otrok, vzgojitelji predšolskih otrok – pomočniki vzgojitelja, učitelji, svetovalni delavci, knjižničarji in drugi strokovni delavci v dvojezičnih vrtcih in šolah (v nadaljnjem besedilu: strokovni delavci), oziroma madžarskega jezika kot jezika narodne skupnosti, ki ga morajo obvladati delavci, ki v dvojezičnih vrtcih in šolah opravljajo strokovno-administrativna, tehnična in druga dela (v nadaljnjem besedilu administrativno-tehnični delavci) in dokazila, s katerimi se dokazuje ustrezno znanje madžarskega jezika.

### **II. STROKOVNI DELAVCI**

#### 2. člen (vzgojitelj predšolskih otrok)

- (1) Vzgojitelj predšolskih otrok v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu obvlada madžarski jezik kot jezik vzgojnega dela (v nadaljnjem besedilu: učni jezik), če:
  - je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe in je imel obvezni predmet madžarščina I,
  - je končal izobraževalni program osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja in izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,

- dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni C1 po Skupnem evropskem jezikovnem okvirju (v nadaljnjem besedilu: SEJO).
- (2) Ne glede na določbe iz prvega odstavka tega člena vzgojitelj predšolskih otrok v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.
- (3) Vzgojitelj predšolskih otrok z vezavo na slovenski jezik, določen s programom za predšolske otroke, obvlada učni jezik tudi, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
  - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali na področju visokega šolstva,
  - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.

### 3. člen

(vzgojitelj predšolskih otrok – pomočnik vzgojitelja)

- (1) Vzgojitelj predšolskih otrok – pomočnik vzgojitelja v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu obvlada učni jezik, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
  - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.
- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena vzgojitelj predšolskih otrok – pomočnik vzgojitelja v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.

### 4. člen

(učitelj)

- (1) Učitelj v izobraževalnem programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja, učitelj madžarščine v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo, učitelj v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ter učitelj v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe (v nadaljnjem besedilu: učitelj) obvlada madžarski jezik kot učni jezik (v nadaljnjem besedilu: učni jezik), če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem

- učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe in je imel obvezni predmet madžarščina I,
- je končal izobraževalni program osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja in izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
  - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni C1 po SEJO.
- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena učitelj obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.
- (3) Drugi učitelj v prvem razredu z vezavo na slovenski jezik in učitelj slovenske jezikovne skupine izobraževalnega programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja, učitelj slovenske jezikovne skupine v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ter učitelj slovenske jezikovne skupine splošnoizobraževalnih predmetov v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe obvlada učni jezik tudi, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
  - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali na področju visokega šolstva,
  - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.
- (4) Učitelj v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo ter učitelj strokovnoteoretičnih predmetov oziroma strokovnih modulov in učitelj praktičnega pouka v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe obvlada učni jezik tudi, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
  - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali na področju visokega šolstva,
  - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B1 po SEJO.

5. člen  
(svetovalni delavec)

- (1) Svetovalni delavec v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu, v izobraževalnem programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja, v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo, v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije in v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe (v nadaljnjem besedilu: svetovalni delavec) obvlada učni jezik, če:
  - je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe in je imel obvezni predmet madžarščina I,
  - je končal izobraževalni program osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja in izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
  - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.
- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena svetovalni delavec obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.
- (3) Če je v vrtcu oziroma šoli, ki izvaja javnoveljavni program iz prvega odstavka tega člena, več svetovalnih delavcev, potem mora vsaj eden obvladati učni jezik v skladu s prvo ali drugo alinejo prvega odstavka tega člena ali vsaj na ravni C1 po SEJO.

6. člen  
(knjižničar)

- (1) Knjižničar v izobraževalnem programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja, v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo, v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije in v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe (v nadaljnjem besedilu: knjižničar) obvlada učni jezik, če:
  - je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
  - dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B2 po SEJO.

- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena knjižničar obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.

7. člen  
(organizator in laborant)

- (1) Organizator prehrane in organizator zdravstveno-higienskega režima v programu za predšolske otroke v dvojezičnem vrtcu, organizator šolske prehrane, računalnikar – organizator informacijskih dejavnosti in laborant v izobraževalnem programu osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja in v prilagojenem izobraževalnem programu osnovne šole z nižjim izobrazbenim standardom za dvojezično osnovno šolo, organizator obveznih izbirnih vsebin, organizator izobraževanja odraslih in laborant v izobraževalnem programu dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ter organizator praktičnega pouka, organizator praktičnega izobraževanja, organizator izobraževanja odraslih in laborant v izobraževalnih programih za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje poklicne in srednje strokovne izobrazbe (v nadaljnjem besedilu: organizator in laborant) obvlada učni jezik, če:
- je končal izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
  - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali na področju visokega šolstva,
  - dosegla jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B1 po SEJO.
- (2) Ne glede na določbo iz prvega odstavka tega člena organizator ali laborant obvlada učni jezik tudi, če je pridobil z zakonom in drugimi predpisi določeno izobrazbo v madžarskem jeziku.

### III. ADMINISTRATIVNO-TEHNIČNI DELAVCI

8. člen  
(pogoji za administrativno-tehnične delavce v dvojezičnem vrtcu ali šoli)

- (1) Administrativno-tehnični delavec v dvojezičnem vrtcu ali šoli obvlada madžarski jezik kot jezik narodne skupnosti, če:
- je končal izobraževalni program osnovne šole s prilagojenim predmetnikom za dvojezično osnovno šolo na narodno mešanem območju Prekmurja ali izobraževalni program dvojezične slovensko-madžarske gimnazije ali izobraževalni program za dvojezično izvajanje v slovenskem in madžarskem učnem jeziku na narodno mešanem območju za pridobitev srednje strokovne izobrazbe,
  - je opravil program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja ali

- dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika vsaj na ravni B1 po SEJO.
- (2) Ne glede na določilo prejšnjega odstavka tega člena spremljevalec otroka s posebnimi potrebami obvlada madžarski jezik kot jezik narodne skupnosti, če dosega jezikovne kompetence madžarskega jezika:
- vsaj na ravni B2 po SEJO, če je materinščina otroka, ki ga spremlja, madžarščina,
  - vsaj na ravni B1 po SEJO, če je materinščina otroka, ki ga spremlja, slovenščina.

#### **IV. DOKAZILA**

##### **9. člen**

(dokazilo o jezikovni kompetenci)

Ustrezno jezikovno kompetenco madžarskega jezika kot učnega jezika ali kot jezika narodne skupnosti v skladu s tem pravilnikom se dokazuje z ustrezno javno listino:

- z ustrezno diplomo, s katero se dokazuje, da je z zakonom in drugimi predpisi določena izobrazba pridobljena v ustreznem jeziku,
- z ustreznim spričevalom, s katero se dokazuje, da je z zakonom in drugimi predpisi določena izobrazba pridobljena v ustreznem jeziku,
- z ustreznim spričevalom, s katerim se dokazuje končan ustrezní izobraževalni program v ustreznem jeziku,
- z ustreznim spričevalom, s katerim se dokazuje končan ustrezní izobraževalni program z opravljenim programom fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju srednješolskega izobraževanja,
- z ustreznim potrdilom, s katerim se dokazuje opravljen program fakultativnega pouka madžarskega jezika na področju visokega šolstva,
- z ustreznim certifikatom, s katerim se dokazuje jezikovno kompetenco na ustrezní ravni v skladu s SEJO.

##### **10. člen**

(ustrezni certifikat o jezikovni kompetenci)

Ustrezní certifikat o jezikovni kompetenci v skladu s SEJO se pridobi z uspešno opravljenim preizkusom znanja učnega jezika, ki ga izvaja Državni izpitni center.

Ustrezní certifikat o jezikovni kompetenci v skladu s SEJO se pridobi tudi z uspešno opravljenim preizkusom znanja ustreznega jezika, ki ga izvaja tudi druga pravna ali fizična oseba, ki jo pooblasti minister, pristojen za izobraževanje.

#### **V. PREHODNA IN KONČNA DOLOČBA**

##### **11. člen**

(znanje učnega jezika)

Kdor je do uveljavitve tega pravilnika izpolnjeval z zakonom in drugimi predpisi določene pogoje o znanju madžarskega jezika kot učnega jezika, ima ustrezno jezikovno kompetenco madžarskega jezika kot učnega jezika tudi v skladu s tem pravilnikom.

12. člen  
(veljavnost)

Ta pravilnik začne veljati petnajsti dan po objavi v Uradnem listu Republike Slovenije.

Št. 0070-85/2020  
Ljubljana, dne  
EVA 2020-3330-0071

dr. Igor Papič  
minister  
za izobraževanje, znanost in šport